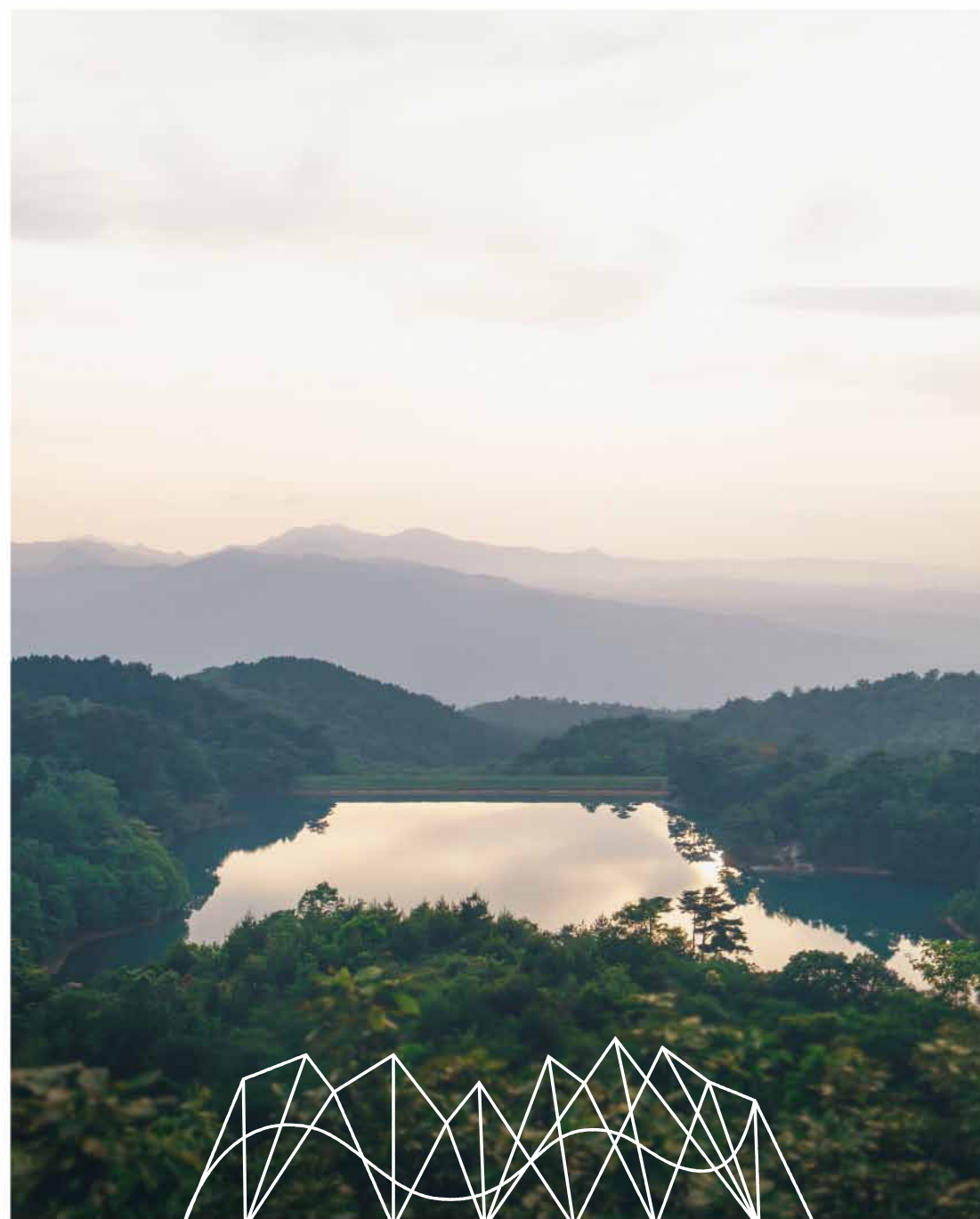


# 耶馬溪 Spirits



八面山大池 / 中津市 三光 Oike Pond on Mt. Hachimen / Sanko, Nakatsu-city

## Story 1 Listen to the Pulse of the Land

火山と水と風が、悠久の時を重ねて作りだした奇岩の溪谷「耶馬溪」。人智を超えた圧倒的な自然のエネルギーが現代の私たちの心に迫る。

大地の鼓動に耳を澄ます



川石が急流で回転し削られた瓶穴群 猿飛千壺峡 / 中津市 山国

Potholes at the upper Yamakuni River.  
Sarutobi-Sentsubokyo Ravine / Yamakuni, Nakatsu-city

## Story 2 See Gods and Buddhas in the Rocks

あまたの巨石、奇岩、岩峰が連なる大地の造形に、神や仏の姿を見いだした古代の人々。今も残る山道や祠は過去の祈りと修行の姿を残す。

岩石に神仏をみる



石柱が林立する神秘の溪谷 宇土溪谷 / 玖珠町 宇土

Mysterious valley with tall natural monoliths.  
Uto Ravine / Uto, Kusu-machi

## Creating the Sacred Place of the Rakan

険しい山中にある羅漢寺には日本最古の五百羅漢がある。眼前には岩山の古羅漢がそびえる。修行の地として信仰が受け継がれる。

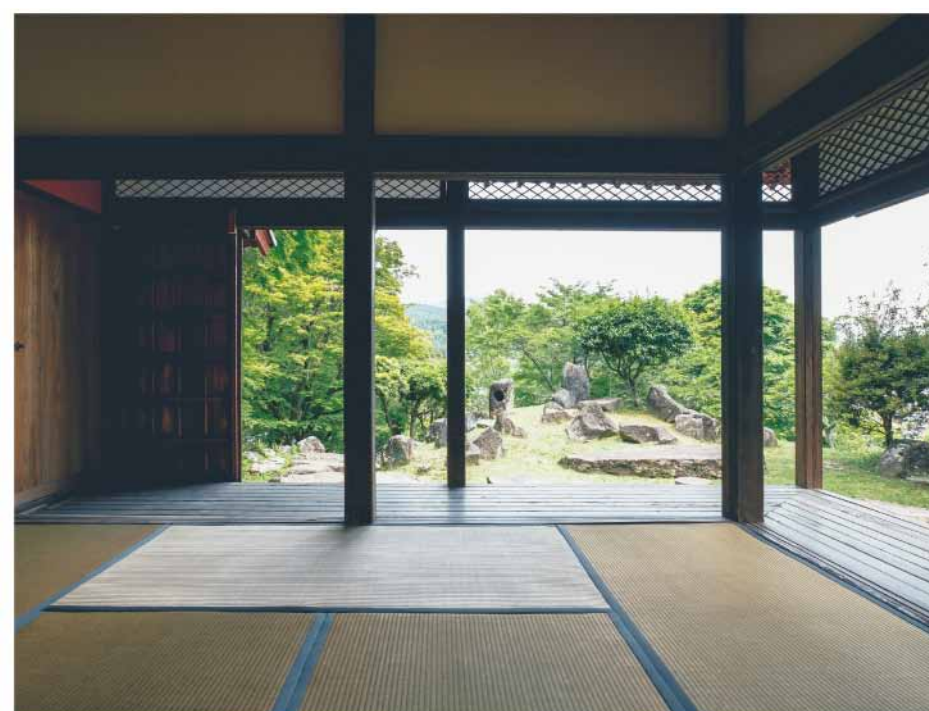


岩を這い鎖をついた古道をたどる 古羅漢 / 中津市 本耶馬溪

The old pilgrimage route that leads to the sacred site "Furu-rakan"  
Furu-Rakan / Hon-yabakei, Nakatsu city

## Cutting Out the Scenery

耶馬溪を訪れた頼山陽が描いた山水画は日本各地に「耶馬溪」を伝えた。また風景を手元におかんと、玖珠・中津の藩主は庭園をつくり楽しんだ。



江戸時代の藩主が愛した茶室 栖鳳楼 / 玖珠町 森

Edo-period feudal lords loved tea-ceremony rooms "Seihoro garden"  
Seihoro / Mori, Kusu-machi

## Story 3

羅漢の聖地をつくる

風景を切り取る

## Story 5 Laying Roads. Raising Bridges.

美しくも厳しい自然の地形に立ち向かった男たち。自身の財産や人生をかけて、トンネルを掘り、橋を架け、道を通し、人々の暮らしを助けた。

道をつくる 橋をかける



日本一の長さの八連石造アーチ橋 耶馬溪橋 / 中津市 本耶馬溪

The longest stone bridge with 8 arches in Japan.  
Yabakei-Bridge / Hon-yabakei, Nakatsu-city

## Story 6 Protecting and Passing Down Yabakei

近代化が山を切り開く時代に、自然を守るために私財を投じた福澤諭吉。日本初のナショナルトラスト運動は、競秀峰の景観を今に伝える。

耶馬溪を守り つたえる

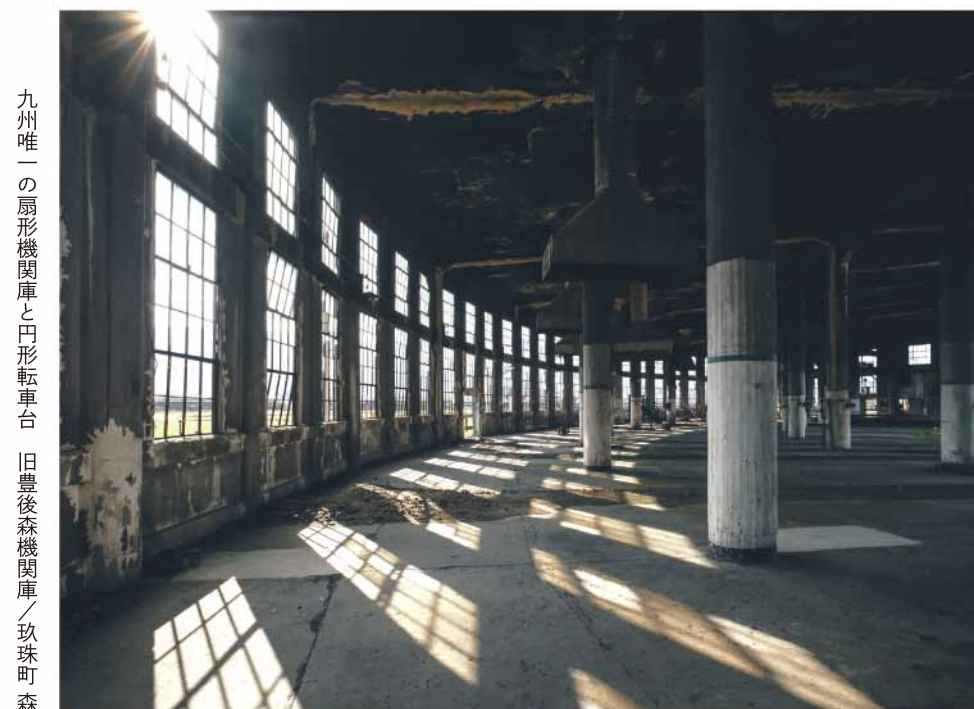


裾野には青の洞門が穿たれている 競秀峰 / 中津市 本耶馬溪

Riverside rocky hills above the hand-digged tunnel in the cliff, Ao-no-Domon.  
Kyosuhou / Hon-yabakei, Nakatsu-city

## Creating a Sightseeing Area

暮らしが豊かになり、人々は競って鉄道や自動車、馬車で憧れの耶馬溪を訪れた。その時代に生まれた駅と機関庫は、時をこえて旅人を見守っている。

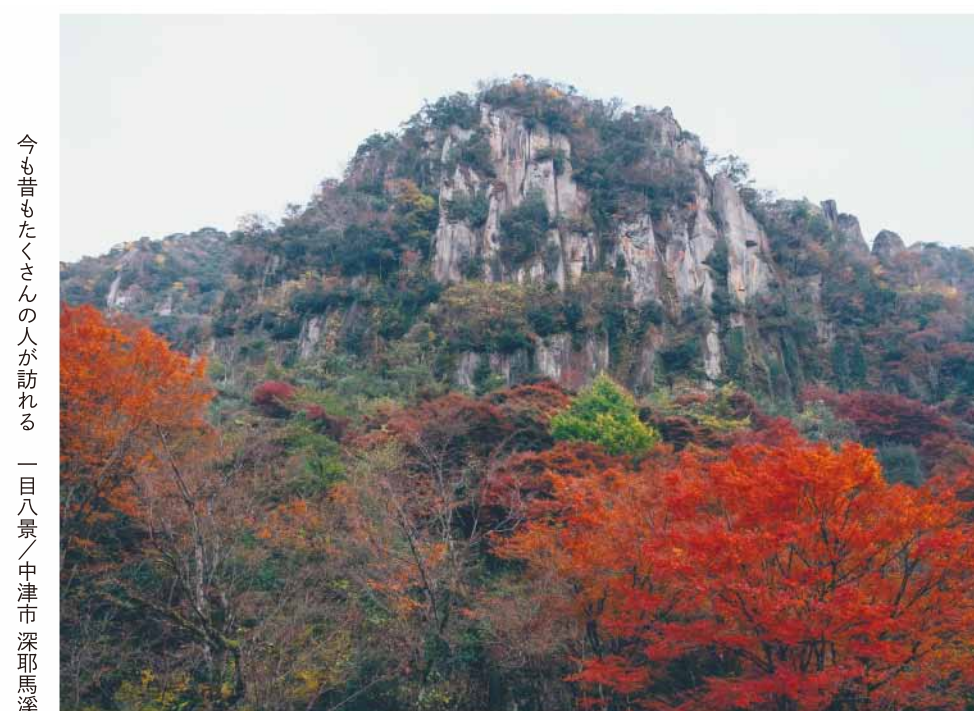


九州唯一の扇形機関庫と臼形転車台 旧豊後森機関庫 / 玖珠町 森

The former roundhouse for steam locomotives, only one in Kyushu.  
The Bungomori Roundhouse / Mori, Kusu-machi

## Transmit the Past. Live in the Present.

絶景の中で伝統を受け継ぎ、暮らしをいとなく人々が守ってきた変わらぬ風景。この場所は、春夏秋冬それぞれに表情をかえ、いつ訪れても厳かに美しい。



今も昔もたくさんの人を訪れる 一目八景 / 中津市 深耶馬溪

Hitome-hakkei (8views at a glance), a well-known tourist spot.  
Hitome-hakkei / Shin-yabakei, Nakatsu-city

## Story 7

観光地をつくる

## Story 8

いにしえを伝え いまを生きる





JAPAN HERITAGE

日本遺産

### 日本遺産 やばけい遊覧 ～大地に描いた山水絵巻の道をゆく～

耶馬溪とは、奇岩の渓谷で、石柱の断崖、岩窟、滝、巨石が大パノラマをつくっています。その深く神秘的な地形は伝説と祈りの場所となり、山水画のような風景は文人画人憧れの地でもありました。巨大な山水絵巻の空間「耶馬溪」に入り込み、空から、谷底から、遊覧の旅をお楽しみください。

### Yabakei Scenery -Traveling in the Sansui Scroll Painting of Nature-

The Yabakei gorge offers outstanding scenery with panoramic views of cliffs, caves and waterfalls, and megaliths. The area's mysterious scenic beauty has made it a place of legend and prayer for local people since ancient times. Resembling a Sansui ink landscape painting, the gorge has attracted much longing by writers and painters over the ages. Experiencing the Yabakei gorge feels like traveling inside a Sansui scroll painting where a multitude of scenes can be enjoyed from the bottom of the valley floor to the sky above.

### 吉田初三郎 (1884-1955)

大正から昭和にかけて活躍した鳥瞰図絵師。1914年に彼が羅漢寺に滞在していた際、皇太子（後の昭和天皇）が彼の絵を褒めたとの知らせが入り、生涯鳥瞰図を描くことを決意しました。彼の描いた多くの鳥瞰図は各地のパムフレットとして広がり、大正、昭和の大観光時代に大きく貢献しました。

### 天下無二耶馬全溪交通図絵 (1926)

吉田初三郎によって描かれた耶馬溪の鳥瞰図です。初三郎の鳥瞰図は、図の中央部分を詳細に描き、両端を上空から覗き込むように広角に描きます。この図も耶馬溪を中心に富士山や上海、瀬戸内海や東シナ海まで書き入れています。

### Hatsusaburo Yoshida (1884-1955)

A bird's-eye view artist who worked throughout the Taisho and Showa Eras. In 1914, when Yoshida was staying at the Rakanji Temple, he was notified that the Showa emperor praised his work. From that moment, Yoshida decided to continue making bird's-eye view images for the rest of his life. The many bird's-eye view images he created circulated as tourist pamphlets for many destinations, contributing greatly to the great tourism era of Taisho and Showa.

### Unrivaled Spectacle Yabakei Gorge Transportation Diagram (1926)

A bird's-eye view diagram of Yabakei Gorge depicted by Hatsusaburo Yoshida. To create his bird's-eye view diagrams, Yoshida started by painting the details on the center of the image, then drawing at a wide angle on the edges, as if looking over from a high altitude. This diagram also uses Yabakei Gorge as the center, adding in landmarks such as Mount Fuji, Shanghai, the Seto Inland Sea and the East China Sea on the edges.

### Access to Yabakei

東京 Tokyo	4h	福岡 Fukuoka	1.5h
大阪 Osaka	3.5h	中津 Nakatsu	0.5h
		別府 Beppu	1h
		大分空港 OITA Airport	1h
		北九州空港 KKJ Airport	1h

日本遺産 やばけい遊覧 公式サイト

yabakei-yuran.jp



yabakeispirits yabakei\_spirits

耶馬溪Spirits



左側の中津市街には、大雅堂や福澤諭吉旧居、萬神社など名所が描かれています。八面山や髭秀峰、羅漢寺には現在も通れる探勝道のルートが描きこまれています。

Nakatsu City on the left is depicted with famous destinations such as Taigado, Yukichi Fukuzawa Former Residence, and Komo Shrine. For Mount Hachimensan, Kyoshuho Peak, and Rankanji Temple, Yoshida has drawn sightseeing paths that you can still take.

中津駅から伸びる赤いラインは当時運行していた耶馬溪鉄道です。昭和50年に廃線になった鉄道路線は現在サイクリングロードとして活用されています。

The red line stretching from Nakatsu Station is the Yabakei Railway that was still functioning at the time. The railroad went out of order in 1975 and is now being used as a cycling road.

中央に描かれた岩峰群と渓谷は深耶馬溪です。明治24年に開かれた耶馬溪道路によって、中津と玖珠が結ばれ、自動車で巡る渓谷観光が人気となりました。

The mass of rocky peaks and valleys in the center is Shin-yabakei. The Yabakei Road which opened in 1891 linked Nakatsu and Kusu, making a tour of gorges and valleys by car a popular activity.

右上に描かれているのが玖珠町です。大正15年(1926)当時は森町と呼ばれていました。万年山や伐株山などのテーブルマウンテンに囲まれた城下町です。

On the upper right of the image is Kusu-machi. In 1926, it was still called Mori-machi. Kusu is a castle town surrounded by table mountains such as Mount Hane and Mount Kirikabu.

中津と玖珠の城下町にはさまれた渓谷「耶馬溪」は、大正12年に国指定名勝となりました。今も、吉田初三郎の鳥瞰図そのままの世界をお楽しみいただけます。

Yabakei Gorge, located between the castle towns Nakatsu and Kusu, became a nationally designated tourist sight in 1929. If you visit this area today, you can still enjoy the world depicted by Hatsusaburo Yoshida's bird's-eye view images.

耶馬溪  
Spirits

天下無二耶馬全溪の交通図絵